Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nikt biorący udział w wojnie jest uwikłany w życia sprawy którymi się zajmuje aby temu który zaciągnął do wojska przypodobałby się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nikt w służbie wojskowej nie wikła się w sprawy tego życia,\* aby podobać się werbującemu.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Żaden służący w wojsku (nie) jest wplatany w\* (te) życia sprawami zajmowania się, aby (temu) (który zaciągnął do wojska), przypodobałby się; [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nikt biorący udział w wojnie jest uwikłany (w) życia sprawy, którymi się zajmuje aby (temu) który zaciągnął do wojska przypodobałby się |

1. 1) <x>470 13:22</x>; <x>490 14:18-20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wyrażenie metaforyczne, oznaczające zajmowanie się czymś, angażowanie się w coś. [↑](#footnote-ref-3)